

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Correspondance active de Jean-Baptiste André Godin](#)[Collection Godin](#)[Registre de copies de lettres envoyées](#)[CNAM FG 15 \(20\)](#)[Item](#)[Jean-Baptiste André Godin à Claude Paul Maistre, 9 mars 1880](#)

Jean-Baptiste André Godin à Claude Paul Maistre, 9 mars 1880

Auteur·e : [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Informations sur l'édition numérique

ÉditeurÉquipe du projet FamiliLettres (Famelistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Présentation

Auteur·e[Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction[9 mars 1880](#)

Lieu de rédactionGuise (Aisne) - Familistère

Destinataire[Maistre, Claude Paul \(1819-1890\)](#)

Lieu de destination6, Twisden Road, Highgate, Londres (Royaume-Uni)

Scripteur / Scriptrice[Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

Description

RésuméGodin envoie à Maistre un chèque de 8 livres et 7 shillings, dont 5 livres pour la traduction de *Ginx's Baby* et le reste pour les articles parus dans le journal *Le Devoir*. Il lui signale que la traduction devra être accompagnée de quelques notes explicatives. Godin ne s'oppose pas à ce que Maistre offre une copie de sa traduction à Jenkins ; il l'informe que ce dernier recevra les numéros du *Devoir* dans lesquels paraîtront la traduction de *Ginx's Baby*. Il accuse réception des articles envoyés par Maistre et lui indique que l'abondance des matières a pu retarder la publication de certains, le programme des nihilistes et les appréciations de Bismarck notamment. Godin fait remarquer à Maistre que son étude sur l'Irlande est intéressante mais longue, et il lui demande de l'achever. Il lui suggère de traiter des sociétés coopératives en Angleterre « tout en vous renfermant dans des faits d'actualité » ; il ajoute que ces faits sont présentés dans le journal *The Cooperative News* mais qu'il n'ont pas le temps d'en tirer des extraits.

Notes*Le Devoir* publie une série de 13 articles de Maistre sur l'Irlande du 21 décembre 1887 au 28 mars 1880 (voir en ligne :

<https://cnum.cnam.fr/pgi/fpage.php?P1132.3/594/80/626/0/0>, consulté le 14 juin

2023).
Support

- La copie de la lettre utilise le papier du registre orienté dans le format paysage ; le texte est copié sur deux colonnes, chacune correspondant à une page de la lettre.
- La signature de la lettre n'est pas copiée.

Mots-clés

[Administration et édition du journal Le Devoir](#), [Anglais \(langue\)](#), [Articles de périodiques](#)

Personnes citées [Jenkins, John Edward \(1838-1910\)](#)

Œuvres citées

- Jenkins (John Edward), « Le dernier-né de Ginx. Sa naissance et ses autres infortunes », *Le Devoir*, t. 4, 4 avril 1880-22 août 1880. [En ligne : <https://cnum.cnam.fr/pgi/fpage.php?P1132.4/220/100/834/0/0>, consulté le 17 juin 2023]
- [Jenkins \(John Edward\), *Ginx's baby: his birth and other misfortunes*, 13e éd., Londres, Strahan & co. publishers, 1871.](#)
- Maistre (Claude Paul), M. de Bismarck et l'Allemagne jugés par l'Angleterre », *Le Devoir*, t. 4, n° 92, 13 juin 1880, p. 380-381. [En ligne : <https://cnum.cnam.fr/pgi/fpage.php?P1132.4/381/80/834/0/0>, consulté le 13 juin 2023]
- [The Cooperative news and journal of associated industry, Manchester, 1871-1919.](#)

Informations sur le document source

CoteFG 15 (20)

Collation2 p. (384r, 385v)

Nature du documentCopie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservationBibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

Notice créée par [Pauline Pélissier](#) Notice créée le 21/11/2023 Dernière modification le 06/02/2024

Paris 9 Mars 1830

Cher Monsieur Maistre,

Je vous envoie ci-joint un
chèque de huit livres, sept
shillings, huit pence, et
il est sur London and
Westminster Bank.

Cette somme comprend les
cinq livres convenues avec vous
pour la traduction de Gino's
bibly, et ce que je vous dois pour
les articles parus dans les
67 à 70 de l'année.

Si en revisant votre tra-
duction, au fur et à mesure
qu'on la donne à imprimer,
on s'aperçoit en chemin de
quelques notes explicatives,
je vous les demanderais
comme vous me proposez,

à faire par votre lettre
du 4.

Je me suis au un inconvé-
nient à ce que vous donniez
à M. Joubert la copie que
vous lui avez lui offrir, mais
crois M. Joubert recevra
régulièrement chaque semaine
son ~~part~~ et a droit à partir
de la publication de son
ouvrage.

J'ai bien reçu les quelques
articles que vous m'avez
adressés, à diverses reprises,
en même temps que la
traduction; l'absence des
matières a pu faire différer
la publication de quelques-
uns. Le programme des
viveilles et les appren-
tisi de M. de Bismarck et
ce m'a-t pas paru

devoir être publiés actuel-
lement.

Notre étude sur l'Irlande
est intéressante, mais un
peu longue pour le *Dorain*.
Nous parlerions bien de la ter-
minerie. L'actualité dans
un journal est chose né-
cessaire.

Je suis trop occupé de
mes occupations en ce moment
pour chercher quel sujet
vous pourriez utilement
traiter, si on en repose
sur nos soins pour trouver
ce que nous pourrions dire de
plus intéressant pour les
lecteurs du *Dorain*. Néan-
moins je puis vous
suggérer que ce qui me sem-
blerait venir le plus à

propos serait des documents
sur les sociétés coopératives de
l'Angleterre, surtout en nous
renfermant dans des faits
d'actualité.

Il est vrai que ces
faits sont le plus souvent
consignés dans un journal
que nous recevons "the Co-
operative News" de Manchester,
mais le temps nous manque
pour faire les extraits néces-
saires d'articles souvent
trop longs pour le *Dorain*.

Agredy je vous prie,
Cher Monsieur, l'assurance
de mes meilleurs sentiments.